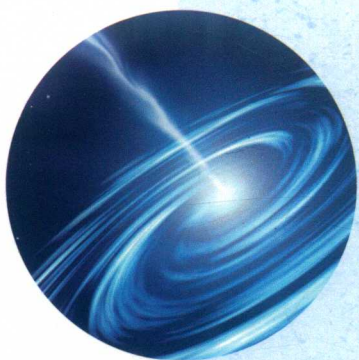


当代外语
研究论丛
FOREIGN
LANGUAGES
STUDIES
语言学研究系列

英汉省略结构的形式对比研究

A Comparative Study of Elliptical Constructions
in Chinese and English: A Formal Approach

傅玉◎著



语
言
学
研
究
系
列

国家社科基金资助项目 (编号 10CYY003)

上海市「浦江人才」计划项目 (编号 15PJ0082)

上海外国语大学一般科研资助项目 (编号 2015114018)

英汉省略结构的形式对比研究

A Comparative Study of Elliptical Constructions
in Chinese and English: A Formal Approach

傅玉◎著



语
言
学
研
究
系
列

内容提要

本书为“当代外语研究论丛”之一,在形式理论框架下,对比探讨了包括名词短语省略、谓词短语省略、动词空缺句、截省句以及比较级省略在内的六种英汉省略结构。全书共分六章:第1章简要介绍了省略的定义和分类,归纳并讨论了在生成句法框架下涉及省略研究的诸多理论和观点;第2章考查了现代汉语助词“的”的历史来源和历史演变;第3章根据最简方案的语段推导理论利用删略说深入阐释了英汉两种语言的动词短语省略现象;第4章提出观点认为,现代汉语中也存在一些“表面的”动词空缺句,但它们事实上属于“情景省略”;第5章利用“小句左缘理论”提出,现代汉语论元类特殊疑问词以及非论元类特殊疑问词截省句涉及不同句法操作,从而解释了汉语截省句在“萌生”上所体现的与英语截省句的共性和差异;第6章提出,现代汉语比较级结构与英语的比较级结构存在诸多差异,不能用统一的句法框架来解释。本书适合语言学专业硕士、博士研究生及相关研究人员参考阅读。

图书在版编目(CIP)数据

英汉省略结构的形式对比研究 / 傅玉著. —上海:
上海交通大学出版社, 2019
ISBN 978-7-313-20997-9

I. ①英… II. ①傅… III. ①英语—省略(语法)—语
法结构—对比研究—汉语 IV. ①H314.3②H146.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 039958 号

英汉省略结构的形式对比研究

著 者: 傅 玉

出版发行: 上海交通大学出版社

邮政编码: 200030

印 制: 江苏凤凰数码印务有限公司

开 本: 710 mm × 1000 mm 1/16

字 数: 243 千字

版 次: 2019 年 4 月第 1 版

书 号: ISBN 978-7-313-20997-9/H

定 价: 82.00 元

地 址: 上海市番禺路 951 号

电 话: 021-64071208

经 销: 全国新华书店

印 张: 13.75

印 次: 2019 年 4 月第 1 次印刷

版权所有 侵权必究

告读者: 如发现本书有印装质量问题请与印刷厂质量科联系

联系电话: 025-83657309

前言

本书在形式理论框架下,对比探讨了包括名词短语省略、谓词短语省略、动词空缺句、截省句以及比较级省略在内的六种英汉省略结构。

全书共分六章:

第1章“形式句法框架下的省略研究”简要介绍了省略的定义和分类,归纳并讨论了生成句法框架下涉及省略研究的诸多理论和观点。

第2章“英汉名词省略结构的形式化对比研究”在考察了现代汉语助词“的”的历史来源和历史演变的基础上,提出现代汉语存在两个“的”,即“轻名词”(的₁)和“连接词”(的₂),前者构成了独立“的”字结构(“的”字短语),而后者则构成了“的”字名词短语。此外,根据 Hankamer & Sag(1976)的“深层 vs. 表层回指说”,本章进一步认为,第一类名词短语“的”字结构为深层回指,而第二类名词短语“的”字结构为表层回指,这意味着现代汉语包括两种“的”,分别涉及代词结构和省略结构。

第3章“英汉动词短语省略结构的形式化对比研究”根据最简方案的语段推导理论,利用“删除说”深入阐释了英汉两种语言的动词短语省略现象。通过排比条件,本章解释了汉语动词短语省略所体现的不同于英语的句法特性。此外,本章还提出,不同于英语,汉语除包含 $v * P$ 和 CP 两个语段外,还包含了作为语段的焦点短语。

第4章“英汉动词空缺结构的形式化对比研究”认为,现代汉语中不存在英语中所谓“典型的”动词空缺句。尽管现代汉语中也存在一些“表面的”动词空缺句,但它们事实上属于情景省略。本章最后提出假设,认为并列小句连词是一个语言参数,它是否存在决定了该语言中是否有包含“典型的”动词空缺句在内的“句子限定省略”。

第5章“英汉截省结构的形式化对比研究”利用小句左缘理论提出,现代汉语论元类特殊疑问词以及非论元类特殊疑问词截省句涉及不同的句法操作,从而解释了汉语截省句在“萌生”上所体现的与英语截省句之间的共性和差异。此外,本章认为,疑问词“谁”和“什么”的截省句涉及空主语 *pro*,应被视为假截省结构,而其他疑问词的截省句则涉及删除操作,类似于英语的截省

结构,从而解释了“是”在前者中的必要性。

第6章“英汉比较级省略结构的形式化对比研究”提出,现代汉语比较级结构与英语的比较级结构存在诸多差异,不能用统一的句法框架来解释。本章认为,现代汉语“比”字结构体现了较显著的并列特性,且涉及多项比较的“比”字结构体现了较严格的排比条件。通过考察现代汉语“比”字的历史渊源以及现代汉语方言的比较级结构,本章提出,现代汉语的“比”字经历了从动词到介词再到并列连词的语法化过程。在形式句法理论框架下,现代汉语“比”字结构应被视为一种右节点提升结构。本研究利用多项支配理论较好地解释了现代汉语的“比”字结构及其体现的诸多句法特性。

本书后附有汉英术语对照表,对照表提供了本书所提及的所有语言学基本术语的汉英文本,以便读者对照参阅。

本书获国家社科基金(编号 10CYY003)、上海市“浦江人才”计划(编号 15PJC082)以及上海外国语大学一般科研项目(编号 2015114018)资助。

著 者

目 录

第 1 章 形式句法框架下的省略研究 1

- 1.1 什么是省略 / 1
 - 1.1.1 省略与句法表征 / 3
 - 1.1.2 省略的三种类型 / 6
- 1.2 省略的相关理论 / 18
 - 1.2.1 省略的三种方案 / 18
 - 1.2.2 省略的界面研究 / 24

第 2 章 英汉名词短语省略句的形式对比研究 42

- 2.1 英语名词短语省略的句法特征 / 42
- 2.2 形式句法框架下的英语名词短语省略的几种解释 / 43
- 2.3 英汉名词短语省略句的形式对比研究 / 49
 - 2.3.1 论“的”的句法地位及其历史来源 / 50
 - 2.3.2 “的₁”的句法语义功能及独立“的”字短语 / 52
 - 2.3.3 “的₂”的句法语义功能及“的”字名词短语省略 / 58
 - 2.3.4 论量词类名词短语省略 / 62
- 2.4 小结 / 63

第 3 章 英汉动词短语省略结构的形式对比研究 65

- 3.1 英语动词短语省略句及其句法特性 / 65
- 3.2 现代汉语动词短语省略句及其句法特性 / 66
- 3.3 英汉动词短语省略句的形式对比研究 / 71

3.4 本研究所涉及的理论问题及理论后果 / 77

3.5 小结 / 80

第4章 英汉动词空缺句的形式对比研究

81

4.1 英语动词空缺句及其句法特性 / 81

4.2 形式句法框架下的英语动词空缺句研究 / 84

4.3 关于汉语是否存在动词空缺句的讨论 / 87

4.3.1 前人的观点 / 87

4.3.2 存在的问题 / 91

4.4 本研究的观点 / 95

4.5 小结 / 100

第5章 英汉截省句的形式对比研究

101

5.1 英语截省句及其岛修复效应 / 101

5.2 现代汉语截省句及其岛修复效应 / 108

5.3 小句左缘理论框架下的英汉截省句研究 / 112

5.3.1 论元类特殊疑问词截省句 / 113

5.3.2 非论元类特殊疑问词截省句 / 120

5.4 本研究所涉及的理论问题及理论后果 / 124

5.4.1 关于 Elide-特征 / 124

5.4.2 宽泛解读和严格解读 / 127

5.4.3 极端非话语关联副词(Aggressively Non-D-linked Word) *wh-the-hell* ≠“到底” / 129

5.4.4 多项截省的顺序问题 / 130

5.4.5 怎(么)样 / 132

5.4.6 左边界效应的英汉差异 / 133

5.4.7 论“是”的必要性 / 138

5.4.8 介词滞留 / 141

5.4.9 关于假截省结构的其他支持论点 / 144

5.4.10 论假截省的情况 / 147

5.5 小结 / 154

第 6 章 英汉比较级省略的形式对比研究 156

- 6.1 英语比较级省略的形式句法分析 / 156
- 6.2 现代汉语“比”字省略结构的句法特性 / 159
- 6.3 现代汉语“比”字省略结构的多项支配分析 / 164
- 6.4 现代汉语“比”字省略结构的句法解释 / 171
- 6.5 英汉比较级省略的共性与差异再议 / 173
- 6.6 小结 / 175

索引(英汉对照术语表) 176

参考文献 189

第1章

形式句法框架下的省略研究

1.1 什么是省略

省略(ellipsis)是自然语言普遍存在的一种语言现象,涉及句法、语义、音系以及信息结构等方面。根据 S. Winkler(2006: 109)的研究,在现代语法理论中,省略是指语言成分、结构以及声音缺失的现象。根据 R. Quirk(1985: 883)的观点,省略虽然存在“语法缺欠”(grammatical defective),但能够得到“词语复原”(verbal recoverability)。参考下例:

[1] She can't speak tonight, so she won't _____.

在例[1]中,被省略的成分在前半句中已经出现,即 *speak*,不存在歧义。但是在一些情况下,能够被复原的语言成分不止一种,如下例所示:

[2] If he works hard, I won't have to _____.

在例[2]中,被省略的成分有可能是前半句中的 *work hard*,但在另外一种语境下,这种假设就不成立了,如下例所示:

[3] A: You should talk to John for his negligence.

B: If he works hard, I won't have to _____.

在例[3]中,省略的成分应该是 *talk to John*,因此可复原成分不仅限于句内成分。再参考下例:

- [4] The man admits buying a knife from a store, but he can't remember which _____.

在例[4]中,可复原成分不止一种,既可以是 *which knife*,也可以是 *which store*。因此,由于语音成分的缺失,省略会产生歧义或误解,而化解歧义和误解则需要在具体的语境中得以实现,可复原成分并不局限于同一说话人的句子内部,也可以在转换说话人的对话中。

省略的种类很多,大致包括名词省略(NP-ellipsis)、动词短语省略(VP-ellipsis)、动词省略(gapping)、假动词省略(pseudogapping)、剥离(stripping)、截省(slucing),等等,如下例所示:

- [5] a. Harry bought two books and Ron bought one _____.
 b. Harry plays the piano but Ron doesn't _____.
 c. Harry plays the piano and Ron _____ the flute.
 d. Harry plays the piano better than Ron does _____ the flute.
 e. Harry plays the piano and Ron _____, too.
 f. Someone is playing the piano but I don't know who _____.

在例[5]中的所有省略都发生在并列结构中。其中,例[5a]省略了中心词 *books*,属于名词省略;例[5b]省略了动词短语 *plays the piano*,取而代之的是动词 *does*,属于动词短语省略;例[5c]省略了动词 *play*,属于动词省略;例[5d]省略了动词 *play*,取而代之的是动词 *does*,属于假空缺省略;例[5e]中除了主语 *Harry* 以及焦点副词 *too* 得以保留之外,其余一律被删除,属于剥离省略情况;例[5f]中只保留了疑问词 *who*,而其句子的补足语则被全部删除,为截省省略情况。

但是,这些省略结构并非是跨语言普遍存在的,参考下例:

- [6] a. 约翰买了两本书,汤姆买了一本_____。
 b. 约翰买了两本书,汤姆也是_____。
 c. * 约翰买了小说,汤姆_____散文。
 d. * 约翰买了小说,汤姆是_____散文。
 e. * 约翰买了小说,汤姆也_____。
 f. 有人买了小说,但我不知道是谁_____。

例[6]都是并列结构。例[6c]表明,在并列结构中,第二小句中的动词不能省略;例[6d]表明,“是”不能替代句中的动词成分;例[6e]表明,在主语“汤姆”和焦点副词“也”保留的前提下,其他成分仍不能被省略。此外,例[6a]、例[6b]和例[6f]则表明,现代汉语中也存在名词省略、谓词省略和截省的省略情况。

1.1.1 省略与句法表征

关于省略内部是否存在句法表征,学界观点不一。如果存在,则表现为句法效应,如岛效应、约束条件等。首先,参考下例:

- [7] a. Dogs, I understand, but cats, I don't.
 b. *Dogs, I understand, but cats, I don't know a single person who does [~~understand t_i~~].
- [8] a. John blamed himself for losing the game, and Mike did too.
 b. John blamed himself for losing the game, and Mike did [~~blame himself~~] too.
- [9] a. John will take care of him_i, because he_j won't.
 b. *John will take care of him_i, because he_i won't [~~take care of him_i~~].
- [10] ?? A lot of this material can be presented in a fairly informal and accessible fashion, and often I do.

例[7]表明,省略结构遵循复杂名词短语岛;例[8]表明,在约束条件A下,*himself*的所指不能是*John*,而应该是*Mike*,不允许此处严格解读;例[9]表明,在约束条件B下,*he*和*him*不能共指;例[10]表明,如果在句法角色上不一致,句子的接受度会降低。再参考下例:

- [11] I don't know what Bill will buy, but I know what_i he should [~~buy t_i~~]
- [12] The thief was captured by the police, but I don't know if the burglar_k was [~~captured t_k by the police~~]

例[11]和例[12]分别涉及wh-移位和论元移位,移位的成分来自省略结构内部,这也进一步证明了省略结构内部存在句法表征。但是,同样有例证表明,省略结构并不体现句法效应。参考下例:

[13] John wrote a better essay than Mike did.

根据 J. R. Ross (1967) 的研究, 句法移位遵循左分支条件 (left branch condition), 如下例所示:

[14] *How *successful*_i did John write a *t_i* play?

在例[14]中, 定语成分 *successful* 从名词短语中移出, 违背了左分支条件, 从而被判为非法。C. Kennedy & J. Merchant (2000) 提出, 比较级结构也同样涉及左分支条件, 如下例所示:

- [15] a. *John wrote a better essay than Mike wrote a poem.
b. *John wrote a better essay than [*wh_i* Mike wrote a *t_i* poem].

根据 Chomsky (1977) 的理论, 比较级结构发生了非论元移位 (A'-movement), 例[15]违背了左分支条件, 从而被判为非法。但是, 例[13]却表明, 英语比较级省略并不遵循该句法效应。

鉴于以上问题, A. Kehler (1995, 2000) 提出借助语境下的连贯关系来判断省略中是否包含句法结构。参考下例:

[16] 因果关系(连贯的)

- a. John is a driver. He should be careful.
b. John is careful, because he is a driver.
c. John is a driver, but he is careless.

[17] 因果关系(非连贯的)

- a. ?? John is a driver. He should wear jeans.
b. ?? John is careful, because he wears jeans.
c. ?? John is a driver, but he has a daughter.

[18] 相似关系(连贯的)

- a. John likes to play basketball. Mike enjoys reading novels.
b. John walks to his office. Mike rides bicycle to his school.
c. John looks unbeatable, which his rival appears defeated.

[19] 相似关系(非连贯的)

- a. ?? John likes to play basketball. Mike drank coffee.

- b. ?? John walks to his office. Mike bought a new suit.
c. ?? John looks unbeatable. The president resigned.

Kehler 提出,被删除的成分如果包含因果关系则不需要句法表征,而被删除的成分如果是相似关系则需要句法表征。这主要因为相似关系是通过句法结构来识别的,而因果关系与命题内容相关。参考下例:

- [20] a. John wouldn't introduce himself to everyone, but Mary did. (相似关系)
b. Since John wouldn't introduce himself to everyone, Mary did. (因果关系)

在例[20]中,[20a]不存在严格解读,而[20b]存在严格解读。按照 Kehler 的观点,相似关系的严格解读主要由于省略结构在句法上是表征的。但是,有例证表明,因果关系下的省略结构仍然体现句法效应,如下例所示:

- [21] * John will take care of him_i, because he_i won't.

正如上文所述,例[21]违背了约束原则 B,因此被判为非法。按照 Kehler 的观点,该句存在因果关系,因此省略结构不应包含句法表征,自然无法排除该句的不合法性。此外,该观点错误地预测了一些句子的可接受性,如下例所示:

- [22] a. ?? This problem was looked into by Kim, and Lee did too.
b. This problem was looked into by Kim, and Lee looked into it too.

对比例[22a]和例[22b],后者的可接受度更高,但是 Kehler 的观点却不能区分两者在可接受度上的差别。

虽然诸多例证表明,省略结构内部存在句法表征。但是其理论难点在于,删除操作要求句法角色的一致性,这由逻辑式决定,而省略效应则是在音系式发生作用。在 Chomsky(1995)提出的 Y-模型(Y-model)下,逻辑式和音系式彼此并不作用于对方,因此逻辑式条件无法指令音系式的操作。

为了解决上述问题,J. Merchant(1999, 2001)提出了“[E]特征”。[E]特征作为一个功能中心语,在语义上要求逻辑式中存在先行词,与其补足语的语

义一致。如果该条件得到满足,它将发送指令给语音式,要求补足语不发音。如下例所示:

[23] Bill kissed a pig and [Mary might have_[E] Δ], too.

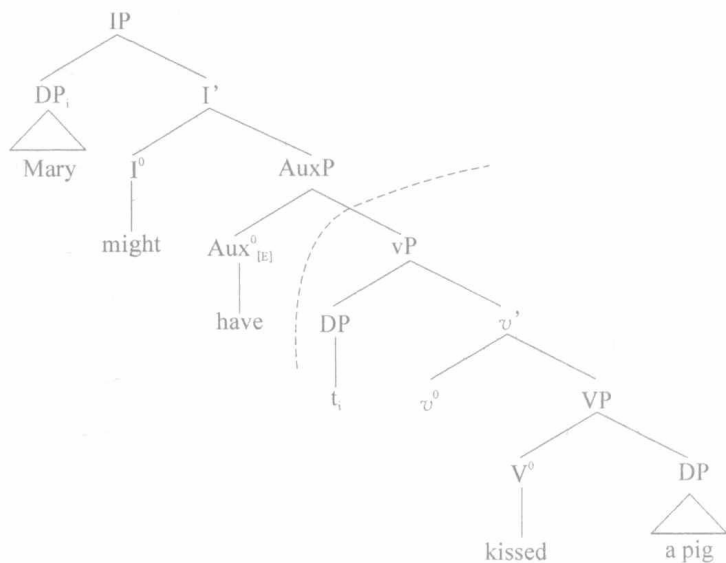


图 1-1

在例[23]中,核查[E]特征,确保在语篇中存在一个 vP,与[| t kissed a pig|]的语义一致。此后,它发送指令给语音式,要求补足语不发音。这种分析的优点在于,[E]特征是在句法式中被插入的,因为句法式与逻辑式和语音式相关联,保证了逻辑式和语音式都对删除有所贡献。此外,这种分析也可以解释为什么从删除处移出的成分仍然能够发音,[E]特征虽然规定了语音式不发音,但是 *Mary* 已经从删除处移出,在[E]特征范畴之外,因此不再是被删除的对象。此外,[E]特征也可以解释省略的可选择性,如下例所示:

[24] a. Mary kissed a pig, and Bill kissed a pig, too.

b. Mary kissed a pig, and Bill did Δ too.

例[24a]和例[24b]的区别在于,前者在第二个并列成分中的读数(numeration)中不包含[E]特征,而后者却包含该特征,导致后者发生删除操作。

1.1.2 省略的三种类型

按照被省略成分的句法成分不同,省略可以被分为三种类型:谓词性省

略(动词短语省略、假空缺结构等)、小句省略(截省等)和名词性省略(名词省略等)。这些省略的共同点在于:第一,省略都是发生在并列结构的第二个分句中,其包含的缺省成分被称为“省略小句或短语”;第二,第一分句,亦被称为“先行语小句”,包含了先行语成分,为第二分句提供了复原缺省成分所需的信息;第三,第二分句包含了省略后所剩下的句法成分,亦被称为“残余成分”(remnant)。

1.1.2.1 谓词性省略

谓词性省略可以被概括地定义为小句中的主要谓词被省略的现象,通常被删除的成分还包括一个或两个内论元,但是屈折域和典型主语的位置存在于省略范畴的外部,因此并不受影响。参考下例:

- [25] a. John reads novels, but Bill doesn't. (动词短语省略)
 b. He will read something to Mary, but he won't _____ to Linda. (假空缺结构)
 c. John will read novels and Bill will do _____, too. (英式英语 *do*)

在所有谓词性省略类别中,在生成语法理论框架下研究最广泛的是动词短语省略(J. Hankamer & I. Sag, 1976; Sag, 1976; E. Williams, 1977; K. Zagana, 1982; D. Hardt, 1993),如例[25a]所示。例[25b]为假空缺结构,主流的观点(K. A. Jayaseelan, 1990; K. Johnson, 1996; H. Lasnik, 1999; Kennedy & Merchant, 2000; Merchant, 2008)认为,假空缺结构可以被视为是谓词省略,且谓词短语内部抽取成分至外部,如例[25b]中抽取的成分是介词短语 *to Linda*。对于假空缺结构,学界观点主要集中于两点:从省略处抽取的残余成分是何种类型的移位?省略处具体大小如何?例[25c]与谓词省略类似,存在于英式英语中,它与传统谓词省略的区别在于在省略处的边缘存在动词 *do* 的非限定形式,相关研究包括 L. Aelbrecht(2010)和 M. Baltin(2010)等。

动词短语省略作为一种跨语言比较常见的语言现象,诸多证据表明其内部存在句法表征。首先,证据来自“一致关系”(agreement),如下例所示:

- [26] a. I didn't think there would be many professors at the party, but there were/ * was.
 b. I didn't think there would be a professor at the party, but there * were/was.

例[26]表明, *were/was* 需要在 φ -特征上与删除处内部未被发音的主语保持一致, 否则将被判定为非法。这表明, 被删除的动词短语在句法上是表征的。其次, 有关移位(核心语、论元、非论元)的证据表明, 从省略处能够抽取成分, 如下例所示:

- [27] Q: Šalaxt etmol et ha-yeladim le-beit-ha-sefer?
 send.2sg yesterday ACC the-children to-house-the-book
 “Did you send the children to school yesterday?”
 A: Šalaxti.
 sent.1sg
 “I did.”

(L. M. Goldberg, 2005: 2)

- [28] a. John seems to be happy, but Mary doesn't.
 b. John was arrested, and Bill was too.
 [29] a. I know which books you like and which ones you don't.
 b. Potatoes I like, but tomatoes I don't.

例[27]涉及中心语移位, 发生了动词短语省略, 导致了动词悬垂(V-stranding), 这种现象普遍存在于希伯来语、葡萄牙语、俄语、斯瓦希里语等语言中。根据 Goldberg(2005)的观点, 动词悬垂遵循“动词角色要求”(verbal identity requirement): “动词短语省略的先行语小句和目标小句的主动词必须在根部和推导形态中最小一致。”(Goldberg, 2005: 171)

例证表明, 如果违背了动词角色要求, 动词短语省略将不被允许, 如下所示:

- [30] * Léigh mé an dán ach níor thuig.
 read[PAST] I the poem but not[PAST] understand [PAST]
 Intended: “I read the poem, but didn't understand it.”

在例[30]中, 尽管动词 *thuig* 从省略处抽取出来, 省略成分完全能够复原, 但该句仍然被判为非法。

值得注意的是, 这种严格的角色要求并非应用于所有移位。例[28]和例[29]分别涉及论元移位(A-movement)和非论元移位(A'-movement), 并不遵循“角色一致”的要求。但是, 两者却遵循各自其他的限制条件。例如, 根据

Sag(1976)的研究,非论元移位需要遵循严格的对比焦点条件,如下例所示:

- [31] a. * John gave a lecture on a Chinese dialect, but I don't know
which he did.
b. John gave a lecture on a Chinese dialect, but I don't know what
MARY did.
c. John gave a lecture on a Chinese dialect, but I don't know
which.

在例[31a]中,删略处和移位的 wh-短语之间不存在对比焦点;在例[31b]中,主语 MARY 被焦点化,因此允许从动词短语省略处移出非论元成分。对此,Merchant(2008)提出了“最大删除条件”(MaxElide):非论元成分从删除处移出,最大可能的成分必须被删除,否则将被判定为非法。在例[31b]中,焦点主语阻止了任何大于动词短语的成分被删除,但是在没有焦点的前提下,如例[31a]所示,最大删除条件规定被删除的成分为小句,而非动词短语,如例[31c]所示。

此外,有例证表明从动词短语省略处抽取非论元成分受制于岛条件,如下例所示:

- [32] a. * John DOES plan to invite someone who speaks CHINESE, but
I don't remember what kind of language he DOESN'T.
b. * John DOES plan to invite someone who speaks CHINESE, but
I don't remember what kind of language he DOESN'T want to
hire someone who speaks.

例[32]表明,动词短语省略和其对应的非省略结构都不符合复杂名词短语岛条件,因此被判定为非法。这进一步证明了删除处内部存在句法表征。

如果删除处内部存在句法表征,则需要解释删除成分和先行语如何一致,从而保证被删除成分的可复原性。参考下例:

- [33] a. John fluently recited the poem and Mike will _____ too.
b. John fluently recited the poem and Mike will fluently recite the
poem, too.